

ቀላይ

subst. m. et fem. , Pl. ቀለያት ፣ et ቀላያት ፣ *profundum* , *imum* tam maris et fluviorum quam terrae, *abyssus* , *vorago* , *barathrum* , βάθος Jes. 7,11 (opp. አርያም ፣); ቀላየ ፣ ባሕር ፣ Jes. 51,10; Am. 9,3; Hez. 26,12; Luc. 17,2; ቀላያተ ፣ አፍላግ ፣ Job 28,11; Zach. 10,11; ቀላያተ ፣ ማያት ፣ Ps. 76,16; Ps. 68,18; ἄβυσσος Gen. 7,11; ቀላያት ፣ ነቅዑ ፣ Prov. 3,20; Ps. 32,7; Ps. 41,9; Ps. 103,7; Ps. 148,7; Job 28,14; Job 36,16; Job 38,16; ዕሙቅ ፣ ቀላይ ፣ Sir. 24,5; ማየ ፣ ቀላይ ፣ Sir. 24,29; Sir. 16,18; Sir. 42,18; Sir. 43,23; Jes. 44,27; Jes. 51,10; Dan. apocr. 3,31; Rom. 10,6; Apoc. 9,1; Apoc. 9,2; Apoc. 11,7; Kuf. 2; Kuf. 5; Kuf. 48; 4 Esr. 6,6; 4 Esr. 8,27; βόθυνος Jer. 31,43; Jer. 31,44; καταίγίς Ps. 68,19; λίμνη Luc. 8,22; ባሕርኑ ፣ አው ፣ ቀላይ ፣ δράκων (ጾጃ) Job 7,12; ሻድስ ዕመቃ ፣ ለቀላይ ፣ Job 11,8; Am. 9,2. Transl.: de rebus immense profundis, ut de misericordia Dei Org. 3.

TraCES en

qalāy, Pl. *qalayāt*, *qalāyāt*

Grébaut

ቀላይ ፣ *qalāy abyssus, mare, abîme, gouffre, mer*
Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 55. Grébaut 1952, 171

Leslau

ቀላይ *qalāy* (Pl. ቀለያት *qalayāt*) *depth* (of river, sea), *ocean, gulf, abyss, pit, ravine, gully, underworld, lower regions*, (Ludolf 1699) *pool, pond* Leslau 1987, 431a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 10.5.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 10.5.2024
- Andreas Ellwardt *diverse Korrekturen in den Referenzen* on 30.11.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016